

## 1 Область применения

Настоящие общие условия продажи товаров (далее — **«Общие условия продажи»** или **«Условия»**) применяются ко всем продажам и считаются включенными во все продажи изделий из искусственного целлюлозного волокна и сопутствующих услуг (далее — **«Товары»**), осуществляемые австрийской компанией Lenzing Fibers GmbH, головной офис которой находится в Хайлигенкройце, Австрия (далее — **«Продавец»**) любому покупателю Товара (далее — **«Покупатель»**). Настоящие Условия являются частью подтверждения Продавцом заказа (далее — **«Подтверждение заказа»**) и регулируют куплю-продажу Товаров, указанных в Подтверждении заказа, не принимая во внимание никакие предварительные предложения, сделанные Продавцу Покупателем, а также предшествующие деловые отношения между Продавцом и Покупателем. При отсутствии однозначного письменного подтверждения, подписанного уполномоченным представителем Продавца, никакие дополнительные или иные условия или формы договора Покупателя не имеют силы и не становятся частью настоящего договора или условий купли-продажи.

## 2 Заключение договоров

Законная сделка между Продавцом и Покупателем заключается в момент передачи Продавцом Подтверждения заказа или Поставки Товаров (согласно указанному ниже определению), в зависимости от того, что произойдет раньше (далее — **«Договор»**). **«Поставка»** означает факт поставки Товаров Продавцом в соответствии с положениями пункта 6.1 настоящих Условий.

При наличии в Подтверждении заказа положений, отличающихся от условий предложения Покупателя, Договор заключается на основании Подтверждения заказа, включая настоящие Общие условия продажи, которые настоящим считаются включенными в Подтверждение заказа. При наличии в уведомлении Покупателя о получении Подтверждения заказа или ином документе дополнений или отличий от положений Подтверждения заказа, они не признаются утвержденными и не включаются в Договор.

Любые предложения Продавца размещаются при условии, что Договор будет заключен только после передачи Продавцом Подтверждения заказа либо после Поставки Товаров Покупателю. Любое предложение Продавца действует в течение 30 дней со дня его составления при условии, что Продавец не отзовет его до истечения данного срока. В дополнение к Подтверждению Заказа и настоящим Общим условиям продажи Договор будет включать любые дополнительные условия, указанные Продавцом в 07/2020

документах, упомянутых или прилагаемых к Подтверждению заказа.

## 3 Цена и налоги

Если в Подтверждении заказа не предусмотрено иное, все цены, подтвержденные Продавцом, действительны на условиях EXW «франко завод» (согласно Incoterms® 2020) по месту нахождения завода Продавца в Хайлигенкройце (Австрия) и не включают в себя действующие налоги на продажу, использование или иные налоги или государственные сборы, взимаемые в связи с производством, отправкой, продажей или использованием Товаров по настоящему Договору (далее — **«Дополнительные платежи»**), которые уплачиваются Покупателем: (i) Продавцу на основании счета, выставленного Продавцом Покупателю на сумму таких Дополнительных платежей или (ii) компетентному налоговому органу в соответствии с требованиями данного налогового органа.

## 4 Условия платежа

4.1 До получения Продавцом соответствующих не обремененных ограничениями денежных средств ни один платеж не считается осуществленным. Платежи должны проводиться в срок и в соответствии с условиями платежа и указаниями, приведенными в Подтверждении заказа, переданном Продавцом Покупателю, или в выставленном Продавцом счете (в зависимости от того, какой из документов был оформлен первым), однако в обстоятельствах, описанных в пункте 11.3, Продавец имеет право потребовать перед отправкой Товаров предоставления ему гарантии осуществления платежа. В случае если ни в Подтверждении заказа, ни в выставленном Продавцом счете и ни в каком ином соглашении между Продавцом и Покупателем не указан срок платежа, платеж должен быть осуществлен в полном размере в течение 30 дней после получения Покупателем счета от Продавца на соответствующие Товары. Продавец имеет право на получение платежа за Товары в полном размере без каких-либо удержаний, включая НДС и иные виды налогов, даже в том случае, если право собственности на некоторые из Товаров еще не передано Продавцом Покупателю. В случае предоставления Покупателю скидки в Подтверждении заказа данная скидка предоставляется покупателю исключительно при проведении последним платежа в указанный день (или ранее даты, указанной в Подтверждении заказа с целью предоставления скидки), и Продавец вправе отменить или

аннулировать такую скидку, если до указанной даты платеж не поступит, и в этом случае Покупатель будет обязан заплатить полную сумму без учета скидки.

**4.2** Полученные платежи засчитываются в качестве оплаты самого старого неоплаченного счета, включая проценты, начисленные за просрочку платежа. Продавец имеет право засчитывать денежные средства, полученные от Покупателя, в качестве уплаты любого долга Покупателя перед Продавцом вне зависимости от того, что Покупатель укажет в назначении платежа или в распределении средств. Покупатель не имеет права воздерживаться от оплаты какого-либо счета или осуществления иного платежа в адрес Продавца в связи с правом судебного зачета, встречного требования, получения скидки, вычета, удержания, уменьшения цены, или в связи с любыми другими причинами, которые имеются или могут иметься у Покупателя.

**4.3** При неполучении Продавцом какого-либо платежа в срок, указанный в Подтверждении заказа, Покупатель обязан уплатить Продавцу в качестве неустойки за просрочку платежа, а не штрафных процентов на неуплаченную сумму, начиная со дня, указанного в Подтверждении заказа или в счете, и заканчивая днем фактического получения Продавцом денежных средств сумму, рассчитываемую по ставке в 18 процентов годовых или максимальную сумму, разрешенную действующим законодательством, в зависимости от того, какая из сумм является большей. Покупатель обязан возместить Продавцу все валютные потери, вызванные просрочкой Покупателем платежа или уплатой Покупателем Продавцу денежных средств в валюте, не указанной в Подтверждении заказа.

## **5 Взыскание задолженности**

В случае привлечения Продавцом коллекторского агентства или иного третьего лица для взыскания с Покупателя имеющейся задолженности или в случае начала юридических процедур для взыскания с Покупателя данной задолженности или осуществления какого-либо права в связи с куплей-продажей Товаров, включая реализацию обеспечения, представленного Продавцу Покупателем, Покупатель обязан возместить Продавцу все платежи и затраты, связанные с деятельностью коллекторского агентства или иного третьего лица, а также все расходы, возникшие у Продавца в связи с проведением указанных юридических процедур, включая, в частности, оплату юридических услуг.

## **6 Поставка, риск случайной гибели и сохранение права на обеспечение**

**6.1** Даты поставки, указываемые Продавцом в ценовом предложении или в Подтверждении заказа, являются датами, когда Товары предположительно будут готовы для отправки, — они определяются или подтверждаются Продавцом со всей возможной добросовестностью, но не гарантируются им. Вне зависимости от невозможности быстрой поставки или отправки Товаров (или части Товаров) Продавцом, Покупатель обязан принять и оплатить Товары в полном объеме. Товары могут быть доставлены с задержкой, и Покупатель соглашается с тем, что время не имеет существенного значения при Поставке Товаров. Покупатель несет затраты на хранение и страхование Товаров, а также все прочие расходы, связанные с невозможностью принятия Поставки Товаров Покупателем; все указанные расходы, возникшие у Продавца, уплачиваются Покупателем в течение 30 дней после получения счета. Кроме этого, в случае если Покупатель не в состоянии принять поставленные Товары или не может передать Продавцу необходимые указания о поставке Товаров, документы, лицензии или разрешения, позволяющие Продавцу поставить Товары Покупателю в указанный срок, то все риски, связанные с Товарами, переходят к Покупателю, Товары считаются поставленными, после чего Продавец, сохраняя за собой все имеющиеся у него права и средства правовой защиты собственных интересов, вправе продать Товары по любой достижимой наивысшей цене и (после вычета затрат на хранение, страхование и продажу Товаров, а также всех расходов, связанных с невыполнением Покупателем условий Договора) перечислить Покупателю сумму, превышающую цену Товаров, указанную в Договоре, или взыскать с Покупателя разницу между ценой Договора и ценой продажи Товаров. Если в Подтверждении заказа не указано иное, Поставка всех Товаров осуществляется EXW «франко-завод» (согласно Incoterms® 2020) по месту нахождения завода Продавца в Хайлигенкройце (Австрия), и риск потери или повреждения Товара переходит к Покупателю при Поставке Товара Продавцом грузоперевозчику для самовывоза. После Поставки любые претензии относительно потери или повреждения Товаров направляются Покупателем непосредственно в адрес перевозчика. Если в Подтверждении заказа

указан термин, отличный от EXW («франко-завод» согласно Incoterm 2020) — например, CPT («фрагт/перевозка оплачены до») или CIP («фрагт/перевозка и страхование оплачены до»), Поставка должна осуществляться в соответствии с указанным термином согласно Incoterm 2020, включая распределение риска потери или повреждения и затрат. Продавец имеет право отказаться от использования транспортных средств, контейнеров или складских помещений, предоставленных ему для погрузки/выгрузки/перевозки или перевалки Товаров, использование которых, по единоличному мнению Продавца, может привести к созданию небезопасной или потенциально небезопасной ситуации. При Поставке Товаров вся ответственность за выгрузку или разгрузку всех Товаров возлагается исключительно на Покупателя. В случае если Покупатель не сможет выгрузить или разгрузить весь объем Товаров из транспортного средства или контейнера, использованного для поставки Товаров, (i) все остатки или оставшиеся Товары считаются отвергнутыми Покупателем и предназначенными для выгодного использования или повторного применения Продавцом, и переходят в собственность Продавца после их получения и приемки Продавцом в месте их происхождения; (ii) зачисления, платежи или иные компенсации за подобные остатки или оставшиеся Товары Покупателю не предоставляются; (iii) Покупатель несет единоличную ответственность за транспортировку подобных остатков или оставшихся Товаров (включая оплату транспортных расходов, оформление транспортных документов и выполнение требований соответствующего законодательства) вплоть до их получения и приемки Продавцом в месте происхождения Товаров.

В случае если Продавец или его грузоперевозчик по какой-либо причине не сможет поставить Товары на борт судна или иного транспортного средства после их доставки в порт или на место поставки, составление акта приема-передачи Товаров будет считаться получением Товара Покупателем.

**6.2** Покупатель обязан принять Товары, поставленные Продавцом, характеристики которого отличаются от согласованных параметров в пределах технологических допусков, принятых в торговле, при этом

фактический вес или объем Товаров может отличаться от веса и объема Товаров, указанных в Договоре, не более чем на 10%. Оплата Товаров осуществляется Покупателем соответственно весу или объему фактически поставленных Товаров. При отсутствии явных ошибок в указаниях о весе или объеме Товаров, приведенных Продавцом на упаковочном листе, данные сведения считаются достаточным подтверждением веса и объема Товаров, фактически поставленных Продавцом и принятых Покупателем.

**6.3** В качестве гарантии уплаты цены за продажу Товаров и получения выручки за них Покупатель настоящим передает Продавцу в обеспечение (залог) Товары, включая их запасы, полученные Покупателем от Продавца, а также всю выручку, получаемую Покупателем от их продажи или использования; право Продавца на данное обеспечение (залог) сохраняется до осуществления Покупателем соответствующих платежей в полном размере. Покупатель обязуется оформить любые заявления и внести в них изменения, необходимые Продавцу для создания и сохранения его права на обеспечение уплаты Покупателем покупной цены, и Покупатель настоящим уполномочивает Продавца и доверяет ему оформить и подать любые такие заявления о регистрации обеспечения в любой юрисдикции и в любое время, которые Продавец сочтет необходимыми для защиты и сохранения своих интересов по своему усмотрению и, в частности, уполномочивает Продавца подавать такие заявления. Предоставленное обеспечение подлежит толкованию и реализации на основании применимого законодательства. Покупатель настоящим соглашается предоставить Продавцу имена и адреса третьих лиц, получивших в обеспечение запасы Товаров, с целью заявления Продавцом данным третьим лицам своего права на запасы Товаров в качестве обеспечения платежа. В случае если Товары находятся в распоряжении грузоперевозчика, Продавец оставляет за собой право потребовать от грузоперевозчика возратить Товары Продавцу до тех пор, пока Покупатель не осуществит платежи за Товары в полном размере.

**6.4** Каждая Поставка Товаров считается отдельным Договором; при отсутствии в Подтверждении заказа иных положений частичные поставки Товаров разрешаются. Поэтому невозможность осуществления Продавцом определенной

Поставки или иное связанное с этим нарушение Продавцом своих обязательств по Договору не затронут оставшиеся поставки Товаров и не дадут Покупателю право отказаться от исполнения Договора и связанного с ним Подтверждения заказа или любого другого Договора или Подтверждения заказа или расторгнуть их. При наличии отдельных Договоров в соответствии с пунктом 6.4 каждый отдельный Договор будет регулироваться настоящими Условиями.

- 6.5** Стоимость возвратной упаковки ставится в счет Покупателю, однако при ее возврате Покупателем в порожнем, чистом, тщательно закрытом и хорошем состоянии в течение 30 дней после получения Продавец перечисляет на счет Покупателя взысканную с него стоимость возвратной упаковки. Выполнение специальных требований к упаковке осуществляется за не возвращаемую дополнительную плату. При возврате или утилизации любой упаковки Покупатель обязан соблюдать все применимые законы и предписания, а также все требования, указанные в Подтверждении заказа, переданного ему Продавцом.

## **7 Гарантии Продавца**

- 7.1** При Поставке Товаров Продавец гарантирует:
- a.** что поставляемые Товары продаются на основании неоспоримого права собственности, а также,
  - b.** что поставляемые Товары, с учетом положений, приведенных ниже в подпунктах 7.4 и 7.5, (i) по своим фактическим свойствам полностью соответствуют данным, приведенным в действующих описаниях продуктов Продавца, или (ii) при отсутствии описаний продуктов, что поставляемые Товары по своим фактическим свойствам (с учетом допусков, указанных выше в п. 6.2.) полностью соответствуют спецификациям, приведенным в Подтверждении заказа (далее — «**Гарантия Продавца**»), а также (iii) что поставляемые товары изготовлены с использованием надлежащих материалов и с выполнением требований по качеству, соответствующих действующим стандартам, принятым в целлюлозной промышленности.

Гарантия Продавца выдается при условии неукоснительного исполнения (письменных или устных) распоряжений Продавца в отношении поставляемых Товаров (включая, в частности,

условия их хранения или использования), и требований, обычно предъявляемых в торговле.

- 7.2** Покупатель обязан провести осмотр поставленных Товаров непосредственно после их получения. При обнаружении недостачи, отсутствия, гибели или повреждения товаров в ходе транспортировки, покупатель обязан незамедлительно, в любом случае, не позднее 3 дней после Получения Товаров, уведомить об этом Продавца. При ином несоответствии Товаров условиям Гарантии Продавца Покупатель обязан уведомить об этом Продавца в течение 15 дней после того, как Покупателю стало известно или должно было бы объективно стать известно о данных несоответствиях, но в любом случае не позднее:

- a.** 3 месяцев после даты Поставки или
- b.** 30 дней после использования или ввода в эксплуатацию Товаров.

Отсутствие уведомления со стороны Покупателя или любое использование Покупателем поставленных Товаров после передачи указанного уведомления Продавцу считаются отказом Покупателя от предъявления каких-либо претензий, связанных с обстоятельствами, о которых должен был бы быть уведомлен Продавец, и принятием Покупателем поставленных Товаров, а также освобождением Продавца от любой ответственности перед Покупателем, связанной с поставленными Товарами.

- 7.3** При получении Продавцом при соблюдении условий п. 7.2. обоснованного подтверждения того, что фактические свойства Товаров не соответствуют Гарантии Продавца или что Поставка была неполной или Товары вовсе не были доставлены, а также что Товар был поврежден или утрачен при перевозке, Продавцу должна быть предоставлена реальная возможность исправления указанных недостатков; в случае если Продавец не сможет или будет не в состоянии устранить имеющиеся недостатки, он, по своему усмотрению, вернет Покупателю стоимость соответствующей части Товаров, поставленных на основании Договора (или если Товары обесценились по причине, вину за которую Продавец не несет, или если Товары были использованы или введены в эксплуатацию, — разумную часть чистой цены Договора), или в течение разумного периода времени безвозмездно заменит Товары (или бракованную часть Товаров) (если это практически достижимо). Указанные устранение



недостатков, компенсация стоимости или замена Товаров полностью покрывают ответственность Продавца за любые недостатки Товаров. Замена Товаров осуществляется на основании настоящих Общих условий продажи, включая Гарантию Продавца. Товары, не соответствующие Гарантии Продавца, должны быть по возможности сохранены для проведения осмотра Продавцом, а при их замене или компенсации их стоимости, возвращены Продавцу (за счет Продавца) при условии получения от него обоснованного требования. Единственным и исключительным средством защиты Покупателя от недостатков Товара является возврат или замена, указанные в настоящем пункте 7.3.

- 7.4** Положения пункта 7.1 и Гарантия Продавца не распространяются на второсортный товар, складские остатки, образцы и Товары, проданные в качестве устаревших, нестандартных изделий или отходов, а также на Товары, проданные или предлагаемые в качестве товаров, находящихся на этапе тестирования (именуемые в дальнейшем «**Нестандартные и тестируемые товары**»). Во избежание недоразумений настоящим подтверждается, что положения пунктов 7.2 и 7.3 распространяются в том числе и на Нестандартные и тестируемые товары в случае неполной Поставки или ее полного отсутствия, а также в случае утраты или повреждения при перевозке.
- 7.5** Продавец оставляет за собой право внесения в спецификации Товаров изменений, которые будут применяться ко всем Товарам, еще не включенным в Подтверждение заказа, в частности, если это требуется в соответствии с любыми применимыми нормативно-правовыми актами или государственными предписаниями.

## **8 ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

- 8.1** НАСТОЯЩИМ ПРОДАВЕЦ ЗАЯВЛЯЕТ О СВОЕМ ОТКАЗЕ В МАКСИМАЛЬНОМ ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННЫМ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, УКАЗАННЫХ В РАЗДЕЛЕ 7, ЗАЯВЛЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРОВ, ВКЛЮЧАЯ ИХ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ, ОТСУТСТВИЕ НАРУШЕНИЯ ПРАВ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ И ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЯХ, А ПОКУПАТЕЛЬ

НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПРОДАВЦУ СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ ПРЕТЕНЗИЙ. ВСЕ ЗАЯВЛЕНИЯ (ПИСЬМЕННЫЕ ИЛИ УСТНЫЕ) ЧЕРТЕЖИ, ФОТОГРАФИИ, СПЕЦИФИКАЦИИ И РЕКЛАМНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИЗДАННЫЕ ПРОДАВЦОМ, А ТАКЖЕ ВСЕ ОПИСАНИЯ ИЛИ ИЛЛЮСТРАЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В КАТАЛОГАХ ИЛИ ПРОСПЕКТАХ ПРОДАВЦА, ВЫПОЛНЕННЫ ИЛИ ОПУБЛИКОВАНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОГО ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОПИСЫВАЕМЫХ В НИХ ТОВАРОВ. ОНИ НЕ СТАНОВЯТСЯ СОСТАВНОЙ ЧАСТЬЮ ДОГОВОРА И НЕ МОГУТ ЯВЛЯТЬСЯ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ ПОКУПКИ ТОВАРОВ ПОКУПАТЕЛЕМ.

- 8.2** ГАРАНТИЯ ПРОДАВЦА ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ПРОЧИЕ ГАРАНТИИ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ПРАВА, СРОКИ ИЛИ УСЛОВИЯ (ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В РАМКАХ НЕСЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАНЕСЕННЫЙ УЩЕРБ, НА ОСНОВАНИИ ОБЩЕГО ПРАВА, ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ИЛИ ПО ИНЫМ ПРИЧИНАМ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ХАЛАТНОСТИ ПРОДАВЦА, ЕГО РАБОТНИКОВ, АГЕНТОВ ИЛИ ПОДРЯДЧИКОВ) В СВЯЗИ С ТОВАРАМИ (ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, ЛЮБЫЕ УСЛОВИЯ, ХАРАКТЕРИСТИКИ, НАДЛЕЖАЩЕЕ КАЧЕСТВО, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, СООТВЕТСТВИЕ ОПИСАНИЮ ИЛИ ОБРАЗЦАМ, ТРЕБОВАНИЯМ К ДОБРОСОВЕСТНОСТИ И НАВЫКАМ ИЛИ СООТВЕТСТВИЮ ПРЕДСТАВЛЕНИЯМ, НО ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫХ ГАРАНТИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ); ВСЕ ПОДОБНЫЕ ГАРАНТИИ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, ОБЯЗАННОСТИ, ПРАВА, СРОКИ ИЛИ УСЛОВИЯ В МАКСИМАЛЬНОМ ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННОМ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ НАСТОЯЩИМ ОДНОЗНАЧНО ИСКЛЮЧАЮТСЯ, А ПОКУПАТЕЛЬ НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТ, ЧТО НЕ БУДЕТ ИМЕТЬ ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ НИХ ПРЕТЕНЗИЙ. НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙ, КРОМЕ УКАЗАННЫХ НА ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА, НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО.

**9 ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

**9.1** НАСТОЯЩИМ ПРОДАВЕЦ В МАКСИМАЛЬНОМ ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННЫМ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ И ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ИНЫХ (ПРИМЕНИМЫХ ИЛИ НЕПРИМЕНИМЫХ) ОГРАНИЧЕНИЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА:

А) НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ПО ДОГОВОРУ, ДЕЛИКТУ ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ) ЗА НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ НЕУМЫШЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ ИЛИ ЗА ДЕЙСТВИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ ПО НЕБРЕЖНОСТИ.

В) ОСВОБОЖДАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (НЕСЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАНЕСЕННЫЙ УЩЕРБ ИЛИ ПО ИНОЙ ПРИЧИНЕ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ХАЛАТНОСТИ ИЛИ ИНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПРОДАВЦА, ЕГО СОТРУДНИКОВ, АГЕНТОВ ИЛИ ПОДРЯДЧИКОВ) ЗА:

(I) ПОТЕРЮ НЕМАТЕРИАЛЬНЫХ АКТИВОВ, УПУЩЕННЫЕ СДЕЛКИ, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ ОТСУТСТВИЕ ОЖИДАЕМОЙ ЭКОНОМИИ;

(II) УТРАТУ ВОЗМОЖНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ;

(III) ПОТЕРЮ РЕПУТАЦИИ;

(IV) УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ ОЖИДАЕМУЮ ВЫГОДУ, УТРАТУ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ;

(V) ЗАТРАТЫ, ВОЗНИКШИЕ У ПОКУПАТЕЛЯ (ВКЛЮЧАЯ ВСЕ СУДЕБНЫЕ ИЗДЕРЖКИ И РАСХОДЫ НА ПРАВОВУЮ ПОМОЩЬ), ВОЗНИКАЮЩИЕ В ХОДЕ ПОПЫТОК РЕАЛИЗАЦИИ КАКИХ-ЛИБО ПРАВ ПОКУПАТЕЛЯ, ИМЕЮЩИХСЯ У НЕГО НА ОСНОВАНИИ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА;

(VI) КОСВЕННЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ ИЛИ СОПУТСТВУЮЩИЕ УБЫТКИ ИЛИ УЩЕРБ ИЛИ ИНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ КАКИХ-ЛИБО КОСВЕННЫХ КОМПЕНСАЦИЙ (ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРИЧИНЫ ИХ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ), ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С ТОВАРАМИ ИЛИ ДОГОВОРОМ;

(VII) ЛЮБОЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ (ПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ СОПУТСТВУЮЩИЕ), ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С РЕАЛИЗАЦИЕЙ ИЛИ НАМЕРЕННОЙ РЕАЛИЗАЦИЕЙ ТОВАРОВ

ПОКУПАТЕЛЕМ (ИЛИ ДРУГИХ ТОВАРОВ ИЛИ УСЛУГ, СОДЕРЖАЩИХ ТОВАРЫ ИЛИ ОТНОСЯЩИХСЯ К НИМ); (VIII) ТРЕБОВАНИЯ ЛЮБЫХ ТРЕТЬИХ ЛИЦ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРОВ, НЕСТАНДАРТНЫХ И ТЕСТИРУЕМЫХ ТОВАРОВ ИЛИ ДОГОВОРА, В ЧАСТНОСТИ, ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ В СВЯЗИ С НАНЕСЕНИЕМ ТРАВМ ЧЕЛОВЕКУ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЙ ИМУЩЕСТВУ; А ТАКЖЕ,

(IX) НЕВОЗМОЖНОСТЬ ПРИОБРЕТЕНИЯ ПОКУПАТЕЛЕМ НА РЫНКЕ ПРОДУКТОВ, ЗАМЕНЯЮЩИХ ТОВАРЫ.

С) СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА, ВОЗНИКАЮЩАЯ В СВЯЗИ С ТОВАРАМИ ИЛИ ДОГОВОРОМ (НЕСЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАНЕСЕННЫЙ УЩЕРБ ИЛИ ПО ИНОЙ ПРИЧИНЕ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ КАКОГО-ЛИБО НАРУШЕНИЯ УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ ОБЯЗАННОСТЕЙ, ВВЕДЕНИЯ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ, ХАЛАТНОСТИ ИЛИ ИНЫХ ДЕЙСТВИЙ, НЕДОСМОТРА ИЛИ УПУЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ ПРОДАВЦА, ЕГО СОТРУДНИКОВ, АГЕНТОВ ИЛИ СУБПОДРЯДЧИКОВ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, НЕБРЕЖНОСТЬ, ВЫТЕКАЮЩУЮ ИЗ ДОГОВОРА ИЛИ СВЯЗАННУЮ С НИМ), ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ЧИСТОЙ ДОГОВОРНОЙ ЦЕНОЙ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТОВАРОВ ЗА ВЫЧЕТОМ ЛЮБЫХ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПЛАТЕЖЕЙ, НДС И ВСЕХ ПРОЧИХ СБОРОВ, ПЛАТЕЖЕЙ, НАЛОГОВ, А ТАКЖЕ ВСЕХ ЗАТРАТ И ВЫПЛАТ, СВЯЗАННЫХ С ТРАНСПОРТИРОВКОЙ И СТРАХОВАНИЕМ ТОВАРОВ.

**9.2** В МАКСИМАЛЬНОМ ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННЫМ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, И ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ГАРАНТИЙ ПРОДАВЦА ЕДИНСТВЕННЫМ СРЕДСТВОМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ИНТЕРЕСОВ ПОКУПАТЕЛЯ ЯВЛЯЕТСЯ УСТРАНЕНИЕ ИМЕЮЩЕГОСЯ УЩЕРБА, КАК УКАЗАНО ВЫШЕ.

**9.3** СРОК ДАВНОСТИ В ОТНОШЕНИИ ЛЮБЫХ ДЕЙСТВИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ ПРОТИВ ПРОДАВЦА В СВЯЗИ С ТОВАРАМИ ИЛИ ДОГОВОРОМ, СОСТАВЛЯЕТ ОДИН ГОД, НАЧИНАЯ С ТОГО МОМЕНТА, КАК ПОКУПАТЕЛЮ СТАЛО ИЗВЕСТНО ИЛИ ДОЛЖНО БЫЛО СТАТЬ ИЗВЕСТНО ОБ

ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, ОБОСНОВЫВАЮЩИХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДАННЫХ ДЕЙСТВИЙ ИЛИ ДРУГОЙ ПЕРИОД, ЗАКОНОДАТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫЙ ИЛИ ОГРАНИЧЕННЫЙ, ЕСЛИ ЕГО НЕВОЗМОЖНО ИЗМЕНИТЬ ПУТЕМ ОФОРМЛЕНИЯ ОТДЕЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ.

**9.4** ДОГОВОР НЕ МОЖЕТ СОДЕРЖАТЬ ПОЛОЖЕНИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ОГРАНИЧЕНИЕ ИЛИ ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ СТОРОН ЗА:

- A)** ПРИЧИНЕНИЕ СМЕРТИ ИЛИ УВЕЧИЙ, ВЫЗВАННОЕ ГРУБОЙ ХАЛАТНОСТЬЮ ОДНОЙ ИЗ СТОРОН ИЛИ ЕЕ РАБОТНИКАМИ, АГЕНТАМИ ИЛИ ПОДРЯДЧИКАМИ;
- B)** ОБМАН ИЛИ ПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВВЕДЕНИЕ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ, А ТАКЖЕ,
- C)** ЛЮБЫЕ ПРОЧИЕ ДЕЙСТВИЯ ИЛИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ОГРАНИЧЕНА ИЛИ ИСКЛЮЧЕНА.

**9.5** НАСТОЯЩИМ ПРОДАВЕЦ В МАКСИМАЛЬНОМ ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННЫМ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ОСВОБОЖДАЕТСЯ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, НЕСЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРИЧИНЕННЫЙ УЩЕРБ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОЯВЛЕНИЯ ХАЛАТНОСТИ ПРОДАВЦОМ, ЕГО АГЕНТАМИ ИЛИ СОТРУДНИКАМИ, ЗА ЛЮБЫЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ, КОНСУЛЬТАЦИИ ИЛИ ПОМОЩЬ (В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРОМ ИЛИ НА ИНОМ ОСНОВАНИИ, ДО ИЛИ ПОСЛЕ ДАТЫ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА), ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ИЛИ ОКАЗАННЫЕ ПРОДАВЦОМ ИЛИ ОТ ЕГО ИМЕНИ В СВЯЗИ С ТОВАРАМИ ИЛИ ДОГОВОРОМ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТЕХ СЛУЧАЕВ И ТОЛЬКО В ИХ РАМКАХ, КОГДА ПРОДАВЕЦ ПРОВОДИТ ПОДОБНЫЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ И/ИЛИ СОГЛАШАЕТСЯ ПРЕДОСТАВИТЬ ПОДОБНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ИЛИ ПОМОЩЬ ЗА ПЛАТУ НА ОСНОВАНИИ ОТДЕЛЬНОГО ПИСЬМЕННОГО ДОГОВОРА, ЗАКЛЮЧАЕМОГО С ПОКУПАТЕЛЕМ.

**9.6** ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В РАЗДЕЛЕ 9, СОХРАНЯЮТ СВОЕ ДЕЙСТВИЕ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЛЮБЫХ СУЩЕСТВЕННЫХ НАРУШЕНИЙ ИЛИ НАРУШЕНИЙ

СУЩЕСТВЕННЫХ УСЛОВИЙ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА ПРОДАВЦОМ.

### **10 Форс-мажор и иные обстоятельства**

**10.1** Продавец не несет ответственности перед Покупателем за какое-либо нарушение или ущерб, если неисполнения условий Договора связано с наступлением обстоятельств (вне зависимости от наличия или отсутствия небрежности Продавца), не зависящих от воли Продавца и не допускающих или ограничивающих выполнение условий Договора Продавцом (далее — **«Форс-мажорные обстоятельства»**), включая, в частности:

- a.** любую задержку в получении какой-либо лицензии (лицензий) или аннулирование лицензий, необходимых для продажи Товаров;
- b.** принятие правительственными, парламентскими или местными органами актов, ограничений, предписаний, постановлений, запретов или мер любого вида;
- c.** забастовки, локауты или иные производственные и промышленные конфликты (затрагивающие работников Продавца или третьего лица);
- d.** сложности с получением сырья, трудовых ресурсов, топлива, электроэнергии, запасных частей или оборудования или задержки в их получении;
- e.** обстоятельства непреодолимой силы, включая, в частности, войну, терроризм, беспорядки, гражданские волнения, кибератаки и их последствия, намеренное причинение вреда, авария на производстве или поломка оборудования, природные катастрофы, крайне неблагоприятные погодные условия, неисполнение обязательств поставщиками или подрядчиками, пожар, эпидемия, назначение карантина, морские риски.

**10.2** Продавец может приостановить выполнение или отказаться (полностью или частично) от выполнения своих обязательств, указанных в Договоре, не неся никакой ответственности перед Покупателем, если любые обстоятельства, не подлежащие разумному контролю Продавца,

- a.** оказали существенное влияние на разумную возможность Продавца в нормальных условиях произвести, получить, поставить или приобрести материалы, необходимые

для изготовления Товаров (вне зависимости от наличия или отсутствия халатности Продавца), или

- b. послужили причиной значительного обвала рынка и возник спрос на Товары, в результате чего выполнение обязательств становится нерентабельным для Продавца.

**10.3** При наступлении Форс-мажорных обстоятельств, указанных выше в пункте 10.1, или обстоятельств, указанных в п. 10.2, Продавец направит Покупателю письменное уведомление о наступлении таких обстоятельств, их характера и ожидаемой длительности. Продавец может принять решение о расторжении Договора (или любой его части), не неся никакой ответственности, в случае наступления Форс-мажорных обстоятельств или обстоятельств, указанных в пункте 10.2.

### **11 Прекращение и приостановление действия Договора**

**11.1** Заказ, принятый Продавцом, может быть отменен или отсрочен Покупателем только на основании письменного соглашения, заключаемого с Продавцом, с условием возмещения Покупателем Продавцу по его требованию в полном размере всех потерь, расходов (включая все использованные трудовые и материальные ресурсы), ущерба, платежей и затрат, возникших у Продавца в результате отмены или отсрочки заказа.

**11.2** Продавец имеет право (без ущерба для других своих прав и средств правовой защиты своих интересов), не неся никакой ответственности, расторгнуть или полностью или частично приостановить исполнение своих обязательств по Договору при наступлении обстоятельств, указанных в п. 11.3, при этом все платежи, которые Покупатель должен будет осуществить на основании какого-либо Договора или прочих договоров, заключенных между Продавцом и Покупателем, будут подлежать немедленной уплате, а (или) Продавец получит право реализации своих прав, предусмотренных положениями статьи 12. Продавец вправе также приостановить поставки на время рассмотрения любых претензий, касающихся предыдущих поставок Товаров (по любому Договору или

другим договорам, заключенным между Продавцом и Покупателем).

**11.3** Указанные выше обстоятельства наступают в случае:

a. Если Покупатель не сможет принять Поставку Товаров в день, указанный под пунктом 6.1., или не сможет уплатить за Товары в установленный срок или нарушит одно из других условий Договора или не выполнит требования Продавца касательно экспортного страхования или иных видов страхования, применимых к Договору или прочим договорам о поставке или покупке товаров и услуг, заключенных между Покупателем и Продавцом; или

b. если (i) в отношении товаров или имущества Покупателя будет наложено или затребовано принудительное взыскание или арест; или если (ii) Покупатель обременит, отдаст в залог или каким-либо иным образом воспользуется в качестве обеспечения какой-либо задолженности Товарами, находящимися в собственности Продавца; или если (iii) Покупатель предложит своим кредиторам заключить какое-либо соглашение или договоренность; или если (iv) Покупатель станет банкротом, неплатежеспособным или не сможет вовремя уплачивать долги; или если (v) получатель, распорядитель, конкурсный управляющий, менеджер или залогодержатель получит во владение или будет назначен распорядителем всего или части предприятия или активов Покупателя; или если (vi) Покупатель созывает (формальное или неформальное) собрание кредиторов или если (vii) Покупатель начнет свою (добровольную или принудительную) ликвидацию, за исключением добровольной ликвидации с сохранением платежеспособности с целью реорганизации или слияния; или если (viii) будет подано прошение или заявление о ликвидации Покупателя (за исключением его добровольной ликвидации с сохранением платежеспособности с целью реорганизации или слияния) с назначением внешнего управляющего; или если (ix) Покупатель не будет в состоянии платить по своим долгам в соответствии с действующим законодательством о неплатежеспособности; или если (x) Покупатель прекратит свою предпринимательскую деятельность или возникнет опасность прекращения им своей



предпринимательской деятельности; или если (xi) у Продавца возникнет обоснованное предположение о том, что одно из указанных выше обстоятельств вскоре наступит у Покупателя, и Продавец передаст Покупателю соответствующее уведомление, или если в отношении Покупателя будут начаты аналогичные разбирательства в соответствии с законодательством другой страны;

- c. если у Продавца возникнут веские причины предполагать, что одно из обстоятельств, указанное в подпункте 11.3 (b), уже наступило или наступит, или что Покупатель не оплатит Товары в указанный срок, то Продавец уведомит об этом Покупателя; или
- d. если производственные расходы Продавца (включая затраты на использованные трудовые и материальные ресурсы), приходящиеся на Товары, указанные в представленном Продавцом Подтверждении заказа существенно превысят покупную цену, согласованную с Покупателем в соответствующем Подтверждении заказа на данные Товары.

- 11.4 Кроме этого, Продавец имеет право, уведомив Покупателя, отложить поставку Товаров в соответствии с Договором и (или) иными договорами, заключенными между Продавцом и Покупателем (в том числе и при отсутствии задержек платежей со стороны Покупателя), в случае если Продавец придет к выводу, что сумма, не уплаченная Покупателем (вне зависимости от наступления срока платежа) достигла максимального размера кредита, который Продавец готов предоставить Покупателю, независимо от того, был ли Покупатель уведомлен о существовании данного кредитного лимита.
- 11.5 В случае если Покупатель в течение 3 рабочих дней после получения от Продавца уведомления, упомянутого в подпункте 11.3 (c) или пункте 11.4, предоставит Продавцу достаточное обеспечение уплаты цены Договора, а у Продавца не будет

оснований отклонить данное обеспечение, Продавец отзовет свое уведомление.

## 12 Переход риска и право собственности

12.1 Риски, связанные с Товарами, переходят к Покупателю после Поставки, как указано в п. 6.1 выше.

12.2 При этом за Продавцом сохраняется право собственности на Товары:

- a. пока на счет Продавца не поступят не обремененные ограничениями денежные средства, полностью оплачивающие поставленные Товары, включая все прочие суммы денег, по какой-либо причине подлежащие уплате Покупателем Продавцу, включая все Дополнительные платежи, НДС и прочие виды налогов; или

- b. Пока в соответствии с условиями, приведенными под пунктом 12.3., Покупатель не смешает или не переработает Товары таким образом, что они потеряют свои идентификационные характеристики или будут необратимо интегрированы в другие продукты или смешаны с ними.

- c. пока независимое третье лицо не приобретет Товары у Покупателя на рыночных условиях и в духе доброй воли.

12.3 Настоящим Покупатель подтверждает в качестве отдельного и независимого условия, что в обстоятельствах, указанных в подпункте 12.2(b), итоговый продукт (далее — «**Изделие переработки**») будет находиться в собственности Продавца до выполнения условий, указанных в подпунктах 12.2(a) или (c), пока стоимость прочих продуктов, указанных в подпункте 12.2(b) (в соответствии с ценой, определенной Покупателем, а при ее отсутствии — в соответствии с прямыми производственными затратами Покупателя на их изготовление) не превысит сумму счета на Товары, указанные в подпункте 12.2(b).

12.4 До перехода права собственности на Товары или Изделия переработки к Покупателю Покупатель обязан:

- a. поддерживать их в удовлетворительном состоянии и застраховать их от имени Продавца, но за счет Покупателя от всех обычных рисков на полную стоимость восстановления в соответствии с разумными требованиями Продавца;

- b. сохранять все страховые выплаты, указанные в подпункте 12.4(a) по

доверенности в интересах Продавца, не смешивать их с прочими суммами и не вносить на банковский счет с превышенным кредитным лимитом;

- c. продавать, использовать или передавать Товары или Изделия переработки другим лицам (в объеме, не запрещенном Договором) только в рамках обычных торговых операций (при этом любая сделка по продаже должна осуществляться в качестве продажи собственности Продавца от имени Покупателя, а Покупатель будет действовать при совершении данной сделки в качестве принципала);
- d. хранить Товары и Изделия переработки в качестве поверенного Продавца;
- e. при наличии реальной возможности хранить каждую Поставку отдельно от прочих товаров Покупателя или третьих лиц и снабжать Товары и Изделия дальнейшего передела маркировкой, однозначно идентифицирующей их в качестве собственности Продавца;
- f. не уничтожать, не портить и не прятать любые идентификационные знаки или упаковку, относящиеся к Товарам.

После поставки Товаров в соответствии с Договором Покупатель отвечает за выполнение всех требований законодательства, относящихся к Товарам, включая, в частности, законодательные нормы, касающиеся обращения с Товарам, их безопасности, поддержания в надлежащем состоянии, оборудования, размеров и объемов, а также предотвращения загрязнения окружающей среды.

В обстоятельствах, описанных под Пунктом 11.3.(a) - (d), право Покупателя на продажу, использование или передачу третьим лицам Товаров или Изделий дальнейшего передела незамедлительно теряет силу, Продавец получает право вернуть себе и/или продать Продукты или Изделия дальнейшего передела, а Покупатель предоставляет Продавцу, его агентам и работникам безотзывное право доступа в любое время в помещения Покупателя для этой цели или для контроля Товаров, не затрагивающее право Продавца на использование прочих средств правовой защиты своих интересов. В случае возврата себе Продавцом и/или продажи Продавцом Товаров или Изделий дальнейшего передела вся стоимость Изделий дальнейшего передела,

превышающая (по разумной оценке Продавца) сумму, подлежащую уплате Продавцу в соответствии с Договором, включая затраты Продавца на возврат и продажу Изделий дальнейшего передела, уплачивается Покупателю. Данное обязательство сохраняет силу и после расторжения Договора.

- 12.5 Покупатель не имеет права передавать Товары, являющиеся собственностью Продавца, в залог, позволять налагать на них арест или обременения или иным образом использовать их в качестве обеспечения каких-либо долговых обязательств.

## 13 Условия безопасности

Покупатель осознает опасности, связанные с обращением с Товарами, поставленными в соответствии с Договором, их разгрузкой, выгрузкой, хранением, транспортировкой, использованием, утилизацией, переработкой, смешиванием или реагированием (именуемыми в дальнейшем «Использование»), и несет ответственность за проведение в связи с данным Использованием необходимого инструктажа своих работников, агентов, партнеров и клиентов об опасностях для здоровья человека или окружающей среды, возникающих при Использовании Товаров по отдельности или в сочетании с другими веществами, их переработке и в прочих случаях. При получении Покупателем от Продавца паспортов безопасности химической продукции (именуемых в дальнейшем «MSDS») на Товары Покупатель также обязуется проинструктировать своих работников, агентов, партнеров и клиентов, которые будут использовать Товары, в соответствии с данными MSDS, дополнительными MSDS или письменными предписаниями, которые он, возможно, будет получать время от времени от Продавца.

## 14 Интеллектуальная собственность и требования третьих лиц

- 14.1 В той степени, в которой это не запрещено законом, Покупатель обязуется полностью возместить все убытки, защитить и оградить Продавца или (в соответствующих обстоятельствах) любую другую компанию в составе группы компаний Lenzing Group (т. е. любое лицо, контролируемое компанией Lenzing Aktiengesellschaft, контролирующее эту компанию или находящееся с ней под общим контролем) и их соответствующих должностных лиц, директоров, сотрудников и агентов от любого ущерба, требований, нарушений прав и ответственности (включая, помимо прочего,

ответственность за качество продукции), возникшие в результате:

- a. использования Покупателем наименования, бренда, логотипа Продавца или любого наименования, бренда, логотипа Lenzing, а также Товаров, маркированных Товарными знаками Lenzing;
- b. нарушения Покупателем любого из обязательств, предусмотренных настоящими Общими условиями продажи Товаров или каким-либо из договоров, а также в результате нарушения требований действующего законодательства или каких-либо прав третьих лиц; или
- c. использования, продажи, рекламирования или производства любых товаров или услуг Покупателя, включая товары и услуги с использованием Товаров.

**14.2** Сторона, получающая возмещение, обязана уведомить Покупателя о получении соответствующего требования, выполнять разумные требования Покупателя с целью минимизации ответственности и (или) предотвращения наступления ответственности и разрешить Покупателю управлять любыми действиями и (или) переговорами по урегулированию ситуации на разумных условиях. Покупатель обязуется не соглашаться с судебными решениями, предполагающими наступление ответственности Продавца или иной стороны, получающей возмещение, и не заключать связанные с этим мировые соглашения без предварительного письменного разрешения Продавца или такой другой стороны, получающей возмещение (сообразно обстоятельствам).

### 15 Товарные знаки

Покупатель признает, что компания Lenzing Aktiengesellschaft является единственным и исключительным правообладателем любых товарных знаков и коммерческих обозначений, знаков обслуживания, фирменных логотипов, брендов и фирменного стиля, в том числе в сокращенном или измененном виде, а также любых других защищенных коммерческих прав, принадлежащих Продавцу или используемых им любым способом (далее совместно именуемых «Товарными знаками Lenzing»), и Покупатель не приобретает никаких прав на Товарные знаки Lenzing. Покупатель обязуется не регистрировать и не использовать, а также не позволять никакой третьей стороне регистрировать или использовать любые знаки, сходные с Товарными знаками Lenzing, и обязуется

отчуждать и передавать Lenzing Aktiengesellschaft все права, которые могут появиться у Покупателя в отношении Товарных знаков Lenzing по закону или на иных основаниях. Покупатель обязуется никоим образом не использовать товарные знаки или коммерческие обозначения, принадлежащие Продавцу или используемые Продавцом, без получения от Продавца предварительного письменного разрешения, при этом любое разрешение на использование Покупателем любых Товарных знаков Lenzing должно быть оформлено в виде отдельного лицензионного соглашения на использование товарного знака между Покупателем и Продавцом и/или Lenzing Aktiengesellschaft. Невзирая на вышесказанное, Lenzing Aktiengesellschaft, действующий самостоятельно от имени Продавца, предоставляет Покупателю ограниченную лицензию, как указано в Приложении № 1.

### 16 Прочие условия

**16.1** Без предварительного письменного разрешения Продавца Покупатель не имеет права передавать полностью или частично свои права и обязанности по Договору третьим лицам. Продавец имеет право полностью или частично передавать, уступать или передоверять свои права и обязанности по Договору третьим лицам, фирмам или компаниям.

**16.2** Договор не предназначен для образования отношений между работодателем и работником, партнерских отношений, отношений принципала и агента или создания совместного предприятия между сторонами Договора и среди них. Без предварительного письменного разрешения другой стороны ни одна из сторон Договора не имеет права заключать договорные соглашения или принимать какие-либо обязательства от имени другой стороны Договора.

**16.3** Отказ или воздержание Продавца от принудительного исполнения какого-либо условия Договора не означает его отказа от своих прав или принятия им санкций при последующих нарушениях условий Договора.

**16.4** Договор содержит весь объем соглашений сторон, касающихся сделок, предусмотренных в Подтверждении заказа, и заменяет собой все предыдущие письменные и устные соглашения и договоренности между сторонами, касающиеся предмета Договора.

**16.5** В случае если одно из положений Договора и (или) настоящих Общих условий продажи Товаров окажется в соответствии с действующими постановлениями или законодательством полностью или частично

незаконным, недействительным или неисполнимым, оно сохранит свою силу в максимальном объеме, разрешенным законодательством, или (если это невозможно) будет считаться исключенным из Договора или Условий и не затронет законность, действие и исполнимость прочих положений Договора и (или) настоящих Общих условий продажи Товаров.

- 16.6** Любые изменения настоящих Общих условий продажи Товаров (включая любые специальные общие условия, согласованные сторонами) вступают в силу только после их согласования в письменном виде и подписания Покупателем и Продавцом.
- 16.7** Любое право или средство правовой защиты, имеющееся у Продавца в соответствии с Договором, не затрагивает прочие права и средства правовой защиты, имеющиеся у Продавца в рамках и вне рамок Договора.
- 16.8** Отказ Продавца от реализации своих прав при нарушении, отказе от выполнения какого-либо условия Покупателем не является отказом Продавца от реализации своих прав при дальнейшем нарушении или отказе от выполнения Покупателем условий Договора и не влияет на прочие условия Договора.
- 16.9** Покупатель не имеет права ссылаться на Продавца и указывать его название или прочие данные на страницах интернета, в публикациях в СМИ и публичных заявлениях, касающихся Договора или предмета Договора, включая, в частности, рекламные и маркетинговые материалы (но, не включая публикации, предназначенные исключительно для внутреннего пользования, или уведомления, требуемые правоохранными, налоговыми или регулирующими органами, не подпадающие под разумный контроль стороны Договора).
- 16.10** Положения, приведенные под пунктами 3, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17 и 18, сохраняют силу после расторжения Договора.
- 16.11** Стороны договорились, что Договор заключается не в интересах какого-либо третьего лица и что ни одно из условий Договора не предоставляет никаких прав или преимуществ третьим лицам.
- 17 Соблюдение законодательства**
- 17.1** В случае если какое-либо государственное или прочее ведомство потребует для приобретения, транспортировки или использования Товаров Покупателем получения лицензий или

разрешений, Покупатель обязуется за свой счет получить данные лицензии или разрешения и, при необходимости, представить Продавцу доказательство их получения. Неполучение покупателем требуемых разрешений или лицензий дает Продавцу право задержать поставку Товаров, но не позволяет Покупателю задержать оплату данных Товаров. Любые затраты или платежи Продавца, вызванные неполучением Покупателем требуемых разрешений или лицензий, оплачиваются Покупателем в течение десяти (10) дней после получения от Продавца письменного требования.

- 17.2** В случае если это противоречит законодательству Соединенных Штатов Америки, Покупатель обязуется не продавать, не отправлять и не поставлять Товары прямо или косвенно лицам или в пункты назначения, в отношении которых на момент продажи, поставки или отправки Товаров правительством Соединенных Штатов Америки или Организацией Объединенных Наций наложены эмбарго или запрет. Покупатель подтверждает, что он не является субъектом эмбарго и (или) каких-либо санкций ЕС или других действующих санкций. Покупатель обязуется в течение двух (2) дней после получения от Продавца соответствующего требования предоставить Продавцу необходимую документацию, указывающую конечного получателя Товаров, поставленных в соответствии с Договором.
- 17.3** Покупатель заявляет, гарантирует и подтверждает, что он выполняет положения всех применимых законов и предписаний, направленных на предотвращение легализации доходов, полученных преступным путем, и связанных с ними (действующих) постановлений и правил.
- 17.4** Покупатель заявляет и гарантирует, что ему не известно и у него нет абсолютно никаких причин предполагать, что денежные средства, использованные для осуществления платежа по Договору, получены в результате действий или относятся к каким-либо действиям, связанным с легализацией доходов, полученных преступным путем, или являющимся незаконными согласно действующему законодательству и постановлениям или запрещенными на основании международных конвенций или соглашений, и обязуется незамедлительно предоставить Продавцу все необходимые сведения, обоснованно требуемые Продавцом для выполнения положений всех применимых законов и постановлений, касающихся борьбы с

легализацией доходов, полученных преступным путем.

## 18 Применимое право

**18.1** Договор, Общие условия продажи Товаров и все внедоговорные обязательства, вытекающие из них или связанные с ними, подлежат исполнению и толкованию в соответствии с законодательством, действующим по месту официальной регистрации Продавца, без учета коллизионных норм. Исключение составляет Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Настоящим Покупатель исключительно в интересах Продавца подтверждает, что суды, юрисдикция которых распространяется на место официальной регистрации Продавца, обладают исключительной подсудностью при рассмотрении любых исков и проведении любых процессуальных действий, связанных с Товарами, Договором, Общими условиями продажи Товаров или с какими-либо относящимися к ним внедоговорными обязательствами. Вне зависимости от этого Продавец имеет право подавать иски в любые другие суды, обладающие необходимой юрисдикцией, или в арбитражный суд в соответствии с приведенными ниже условиями.

**18.2** Покупатель и Продавец настоящим отказываются от проведения судопроизводства с участием присяжных во всех случаях, процессах или встречных исках, поданных одной стороной против другой стороны по любым спорам, вытекающим из настоящих условий, какого-либо заказа товаров или связанных с ними.

**18.3** Все споры или требования, вытекающие из Договора или Общих условий продажи Товаров или связанные с ними, включая споры о их юридической силе, нарушении, расторжении или ничтожности, могут по единоличному решению Продавца также решаться согласно Арбитражному регламенту Международной торговой палаты одним или несколькими арбитражными судьями, назначенными в соответствии с указанным выше регламентом. Местом проведения арбитражного судопроизводства является место официальной регистрации Продавца. Языком арбитражного судопроизводства является английский язык.

## 19 Язык

Настоящие Общие условия продажи Товаров составлены на английском языке. При переводе настоящих Общих условий продажи Товаров на другой язык и при наличии разночтений между английской и иностранной версиями Условий преимущество имеет английская версия настоящих Общих условий продажи Товаров.

-----КОНЕЦ-----



## Приложение № 1

### 1 Ограниченная лицензия

- 1.1 Компания Lenzing Aktiengesellschaft, адрес: Werkstraße 2, A-4860 Lenzing, Austria (Ленцинг, Австрия), является правообладателем товарного знака «LENZING» (далее — «**Лицензируемый товарный знак**»). Лицензируемый товарный знак зарегистрирован более чем в 145 странах мира (но не в каждой стране мира) и по различному перечню товаров и услуг.
- 1.2 Начиная с момента Поставки (как определено в Общих условиях продажи Товаров), компания Lenzing Aktiengesellschaft посредством Продавца, действующего от ее имени, предоставляет Покупателю ограниченную лицензию на использование Лицензируемого товарного знака, как указано далее.
- 1.3 Lenzing Aktiengesellschaft предоставляет Покупателю неисключительную безвозмездную лицензию, без права передачи и предоставления сублицензий, на использование Лицензируемого товарного знака для обозначения типа волоконна, используемого Покупателем для производства своей волокнистой продукции (например, «LENZING™ Modal» или «LENZING™ Lyocell»), при условии, однако, что такая продукция Покупателя не менее чем на 30 % (тридцать процентов) состоит из соответствующих Товаров (согласно определению, данному этому термину в Общих условиях продажи Товаров) и что такой Лицензируемый товарный знак используется правильно и не вводит потребителей в заблуждение (такое предоставление права на использование Лицензируемого товарного знака именуется далее «**Лицензионным соглашением**»). В рамках ограничений, изложенных в настоящем документе, Лицензионное соглашение действует на территории тех стран, в которых зарегистрирован Лицензируемый товарный знак.
- 1.4 Покупатель обязуется использовать Лицензируемый товарный знак в виде заглавных букв и в соответствии с рекомендациями по фирменному стилю, размещенными на сайте [brandingservice.lenzing.com](http://brandingservice.lenzing.com). Кроме того, при таком использовании Лицензируемого товарного знака Покупатель обязуется соблюдать любые разумные указания, полученные от компании Lenzing Aktiengesellschaft. Любое использование, выходящее за рамки предоставляемых по настоящему Лицензионному соглашению прав, категорически запрещено. В частности,

Покупатель вправе использовать Лицензируемый товарный знак в качестве какого-либо знака качества или знака одобрения или создавать впечатление, что Лицензируемый товарный знак является чем-то вроде знака качества или знака одобрения, и Покупатель ни в коем случае не должен создавать впечатление, что производителем какой-либо продукции, содержащей Товары, является компания Lenzing Aktiengesellschaft. Покупатель не вправе регистрировать это Лицензионное соглашение в каком-либо реестре товарных знаков.

- 1.5 Право собственности на Лицензируемый товарный знак и связанные с ним нематериальные активы принадлежит и будет принадлежать компании Lenzing Aktiengesellschaft, и Покупатель признает, что исключительным правообладателем Лицензируемого товарного знака является компания Lenzing Aktiengesellschaft. За исключением случаев, прямо изложенных в настоящем документе, никакие положения настоящего документа не должны толковаться как отчуждение, передача или предоставление какого-либо права собственности на Лицензируемый товарный знак. Покупатель обязуется не регистрировать и не поручать какому-либо третьему лицу регистрировать Лицензируемый товарный знак или любое сходное с Лицензируемым товарным знаком обозначение ни в каком регистрирующем органе, где бы то ни было.
- 1.6 Любое использование Лицензируемого товарного знака, даже в тех странах, где Лицензируемый товарный знак не зарегистрирован, должно осуществляться исключительно в интересах компании Lenzing Aktiengesellschaft. В случае, если Покупатель приобретает какие-либо права в отношении Лицензируемого товарного знака в связи с его использованием, Покупатель обязуется безвозмездно передать любые такие права компании Lenzing Aktiengesellschaft.
- 1.7 По обоснованному запросу компании Lenzing Aktiengesellschaft Покупатель обязуется предоставить Lenzing Aktiengesellschaft доказательство правомерного использования Лицензируемого товарного знака, в том числе путем предоставления копий рекламных материалов, торговых и других соответствующих документов.
- 1.8 Покупатель соглашается с тем, что любая продукция, которую Покупатель может продавать или предоставлять совместно или в связи с каким-либо Лицензируемым товарным знаком,

должна иметь качество, достаточное для защиты нематериальных активов и репутации, связанных с компанией Lenzing Aktiengesellschaft и Лицензируемым товарным знаком. С этой целью компания Lenzing Aktiengesellschaft имеет право проверять и разрешать или не разрешать любое использование Лицензируемого товарного знака в связи с любой продукцией. Lenzing Aktiengesellschaft вправе в течение срока действия соответствующего Лицензионного соглашения с разумной периодичностью тестировать образцы продукции для оценки соответствия Покупателя всем условиям и обязательствам, изложенным в настоящем документе, а также для проверки качества продукции. В целях такого тестирования, по обоснованному запросу Lenzing Aktiengesellschaft, Покупатель обязан предоставить компании Lenzing Aktiengesellschaft или ее представителям образцы любой продукции, проданной или предоставленной с использованием Лицензируемого товарного знака, а также информацию и документы, обоснованно необходимые для такой проверки.

- 1.9** Покупатель обязуется и соглашается с тем, что: (i) он не будет злоупотреблять Лицензируемым товарным знаком и наносить ущерб его репутации; (ii) в течение всего срока правовой охраны Лицензируемого товарного знака он не будет использовать какое-либо другое обозначение, логотип, коммерческое обозначение или товарный знак, сходные с какой-либо частью Лицензируемого товарного знака или напоминающие его, что может привести к вероятности смешения, обману или ошибочному восприятию; и (iii) он будет соблюдать все применимые законы, касающиеся маркировки Лицензируемым товарным знаком и его использования (в частности, любые действующие нормативно-правовые акты в отношении маркировки текстиля).
- 1.10** Lenzing Aktiengesellschaft не дает никакой гарантии и не несет ответственности в отношении предоставления разрешения на использование Лицензируемого товарного знака.
- 1.11** Настоящее Лицензионное соглашение вступает в силу с момента Поставки (как определено в Общих условиях продажи Товаров) и предоставляется до тех пор, пока (a) Покупатель не реализует все Товары или (b) Lenzing Aktiengesellschaft не прекратит действие Лицензионного соглашения, направив уведомление об этом за 4 недели до даты

предполагаемого прекращения действия, — в зависимости от того, что произойдет раньше.

- 1.12** При этом право на прекращение действия настоящего Лицензионного соглашения с немедленным вступлением в силу при наличии обоснованной причины полностью сохраняет свою силу и действие. Причины, по которым Lenzing Aktiengesellschaft вправе прекратить действие настоящего Лицензионного соглашения с немедленным вступлением в силу, включают, в частности: (i) любое нарушение Покупателем своих обязательств, предусмотренных настоящим Лицензионным соглашением или Общими условиями продажи Товаров; (ii) любое использование Лицензируемого товарного знака на продукции или в связи с продукцией, состоящей из Товаров менее чем на 30 %; (iii) любое действие или поведение Покупателя, которое по собственному усмотрению компании Lenzing Aktiengesellschaft наносит ущерб репутации компании или репутации или нематериальным активам, связанным с Лицензируемым товарным знаком. Если иное не запрещено императивными нормами права, Lenzing Aktiengesellschaft вправе в дальнейшем в любое время прекратить действие настоящего Лицензионного соглашения с немедленным вступлением в силу, если в отношении Покупателя будет инициирована какая-либо процедура банкротства, ликвидации или иные процедуры, аналогичные по своему назначению или действию с вышеуказанными. После прекращения действия настоящего Лицензионного соглашения Покупатель должен немедленно прекратить использование Лицензируемого товарного знака.
- 1.13** Любое использование Лицензируемого товарного знака, превышающее объем прав, предоставленных по настоящему соглашению, а также любое использование любого другого товарного знака, правообладателем которого является компания Lenzing Aktiengesellschaft, требует оформления отдельного лицензионного соглашения.
- 1.14** Настоящее Приложение является неотъемлемой частью Общих условий продажи Товаров и должно толковаться и рассматриваться совместно с ними как единый юридический документ. Положения статьи 18 («Применимое право и разрешение споров»), а также статьи 16 («Прочие условия») Общих условий продажи Товаров распространяются и на Приложение и

включены в настоящее соглашение путем  
отсылки.